

本人願意捐助和諧之家

To support Harmony House Ltd, I would like to donate

每月捐款 **Monthly Donation**

一次性捐款 **One-off Donation**

HK\$1,000

HK\$800

HK\$500

HK\$300

HK\$100

HK\$ _____

捐款方法 Donation Method

劃線支票 Crossed Cheque

抬頭註明「和諧之家有限公司」 Payable to "Harmony House Ltd" 銀行名稱 Bank Name: _____ 支票號碼 Cheque No. _____

直接存入銀行戶口 Direct Debit via Bank Transfer or ATM

直接存入「和諧之家有限公司」之滙豐銀行賬戶(004) 567-287503-292 To the account of Harmony House Ltd at HSBC (004) 567-287503-292

網上捐款 Donation via Online/ Internet

您可透過 www.harmonyhousehk.org/chi/donation 或 個人網上銀行捐款

You can make donation via www.harmonyhousehk.org/eng/donation or internet banking



信用卡 Credit Card

Visa



Master



發咭銀行 Card Issuing Bank: _____

信用卡號碼 Credit Card no: _____

持咭人姓名 Cardholder's Name: _____

有效日期 Card Expiry Date: _____

月 MM/_____年 YY (於三個月內有效 Valid for the next three months)

持咭人簽署 Cardholder's Signature : _____

日期 Date: _____

簽名必須與閣下之信用卡簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。

Please ensure that you sign the Form and any alterations in the same way as you sign your credit card account.

PayMe

請使用手機點擊或掃描右邊二維碼進行捐款

You can make donation with mobile phone by click or scan the QR code on the right.



繳費靈 PPS

用戶請致電 18013 登記及 18033 繳款或瀏覽網頁 www.ppskh.com，商戶號碼為「6102」。 Please call 18011 for registration and call 18031 for payment or visit www.ppskh.com. Our merchant code is "6102". 付款編號 Payment Number: _____

個人資料 Personal Information

姓名(先生/太太/女士/小姐) Name (Mr./Mrs. /Ms/ Miss)* : _____

收據抬頭 Name on receipt : 同上 Same as above 其他，請註明姓名 Other, please specify the name _____

電郵地址 Email Address* : _____ 聯絡電話 Contact Phone No* : _____

通訊地址 Correspondence Address: _____

請郵寄收據至上述地址

Please send the receipt by post to above address

請以電子郵件寄回收據

Please send the receipt by email

不需要收據

Please do NOT send the receipt

請填妥此表格後連同捐款，郵寄到九龍觀塘樂華(南)村安華樓地下 B 翼或傳真表格至 23047783 或電郵至 hadmin@harmonyhousehk.org 行政部收。若有疑問，請致電 23420072 行政部查詢。為免重複，電郵後不需郵寄。

Please complete the Donation Form and return to Admin Department at Wing B, G/F., On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong or by fax to 23047783 or by email to hadmin@harmonyhousehk.org. Should you have any questions, please feel free to call our Admin Department at 23420072. To avoid duplication, please do not post this Form after email.

凡捐款港幣一百元或以上，均可扣減稅項。All donations of HK\$100 or above are tax deductible.

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

你必須在註明(*)的欄目，提供所需的個人資料，如你未能提供，我們未必可以向你提供我們的服務。所收集的個人資料將保密處理，只作為寄發收據及與閣下通訊之用。在未經你的事先同意前，我們不會向其他人士或機構披露所收集得關於你的資料。你有權查閱及更正我們所持關於你的個人資料，如希望查閱或更正你的個人資料，請電郵至 hadmin@harmonyhousehk.org 聯絡行政部。

It is mandatory for you to provide data marked with asterisks (*). In the event that you do not provide such data we may not be able to provide you with our services. The personal data collected will be treated strictly confidential and will be used for issuing receipts and communication with you only. The information we collect about you will not be disclosed by us to any other party without your prior consent. You have right to request access to and correction of information held by us about you. If you wish to access or correct your personal data, please contact our Admin Department by email to hadmin@harmonyhousehk.org.

如不想收到和諧之家通訊，請在方格上加「✓」號，然後以郵寄、傳真或電郵方式回覆。

If you do not wish to receive any further mailings from Harmony House, please mark '✓' in the box and return to us by post, fax or email.

為表謝意本會將於年報鳴謝各位捐款者，如欲以「無名氏」身份支持，請在方格上加「✓」號，然後以郵寄、傳真或電郵方式回覆。

We will acknowledge donors in our Annual Report. If you wish to have your donation remain anonymous, please mark '✓' in the box and return to us by post, fax or email.